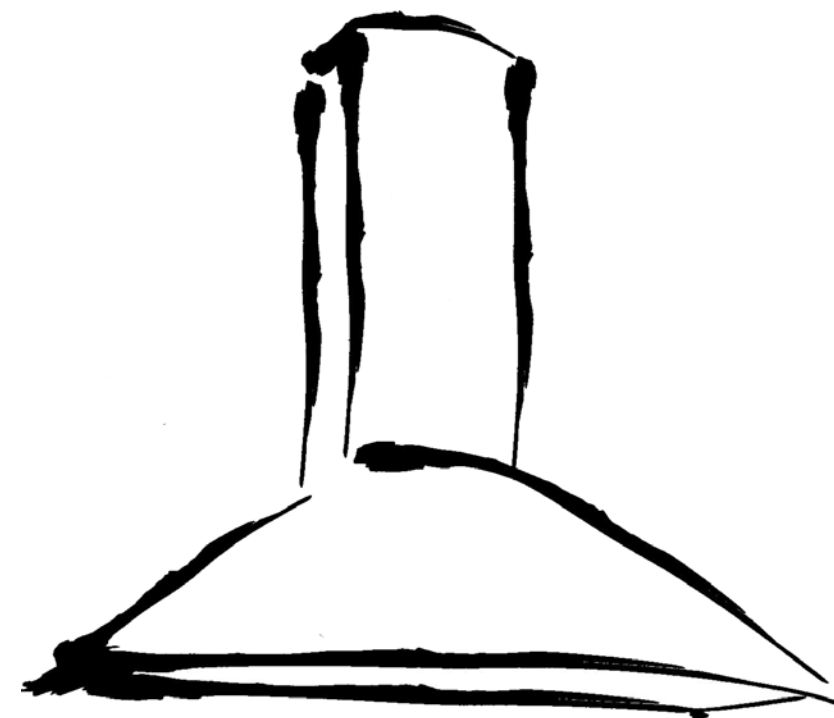




CATA ELECTRODOMÉSTICOS, S.L.
C. Àngel Guimerà, 16-17 - 08570 TORELLÓ (Barcelona) SPAIN
Tel. +34 938 594 100 - Fax +34 938 593 254
www.cata.es · e-mail: cata@cata.es



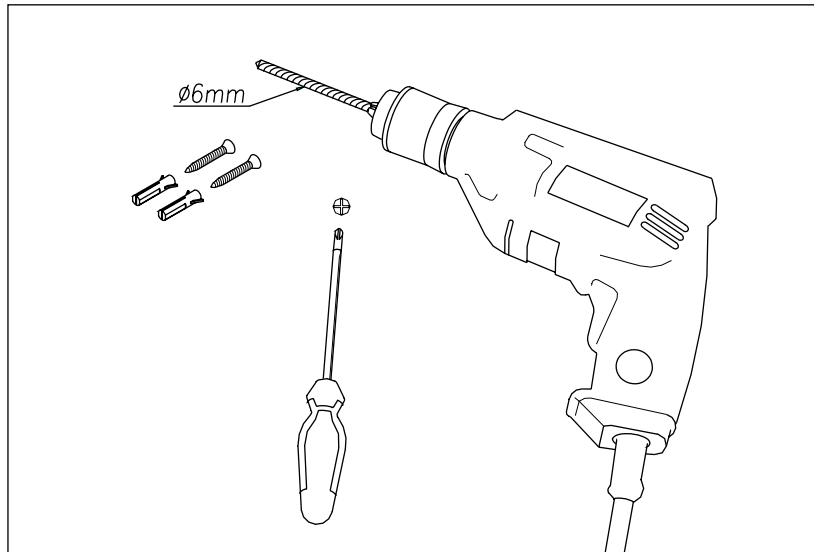
GARANTIA - GARANTIE - GARANTIE - GUARANTEE - GARANZIA - GARANTIE - GARANTIA
ANSVAR - TAKUJ - GARANTI - Εγγύηση - Гарантия - GWARANCJA - JÓTÁLLÁS - 保証書

FECHA DATUM DATE DATE DATA DATUM DATA DATO AIKA DATUM Ημερομηνία Дата DATA DÁTUM 日期	MODELO N.º MODELL NR. MODÈLE N.º MODEL NO. MODELLO N.º MODEL NR. MODELO N.º MODELNR. MALLI NRO. MODELL NR. Αριθμός Μοντέλου Модель № MODEL NR TÍPUS 型号
SELLODELESTABLECIMIENTO STEMPELDESGESCHÄFTES TIMBREDEL'ÉTABLISSEMENT RETAILER'SSTAMP TIMBRODEL RIVENDITORE STEMPELVANDEZAAK CARIMBODOESTABELECIMENTO HANDELSMAERKE LIIKKEEN LEIMA BUTIKENS STÄMPEL Σφραγίδα καταστήματος Штамп продавця PIECZEC SPRZEDAWCY ELADÓ BÉLYEGZŐJE 商店蓋章	DEFECTO DEFEKT DEFAULT FAULT DIFETTO DEFECT DEFEITO FEJL VIKA FEL Πρόβλημα Дефект WADA HIBA 損坏

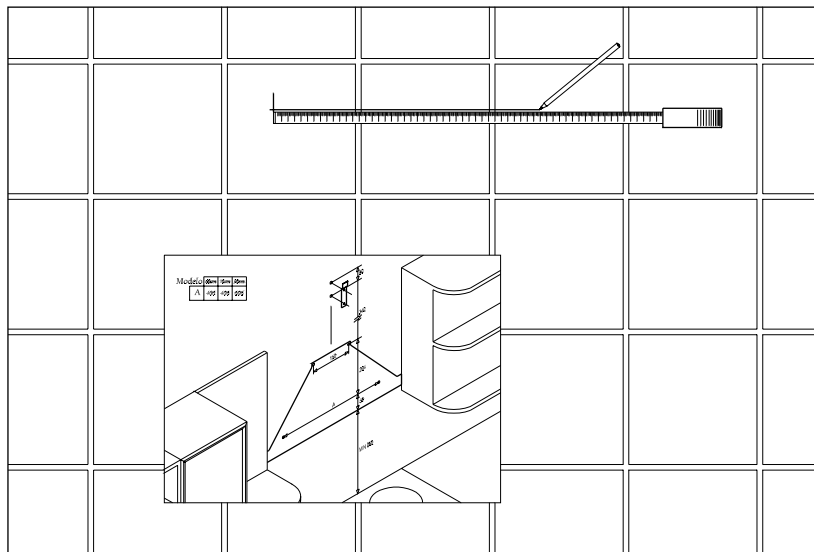
- (E) Manual de instalación, uso y mantenimiento de campanas decorativas
- (D) Handbuch zu Installation, Bedienung und Wartung von dekorativen Abzugshauben
- (F) Manuel d'installation, d'utilisation et d'entretien de cloches décoratives
- (GB) Manual for the installation, use and maintenance of decorative hoods
- (I) Manuale di installazione, uso e manutenzione di cappa aspirante decorativa
- (NL) Handleiding voor installatie, gebruik en onderhoud van sierafzuigkappen
- (P) Manual de instalação, utilização e manutenção das chaminés extractoras decorativas
- (DK) Installations-, brugs- og vedligeholdelsesvejledning til dekorative emhætter
- (SF) Liesituulettimen kuvun asennus-, käyttö- ja huolto-ohjeet
- (S) Manual för installation, användning och underhåll av dekorativ köksfläkt
- (GR) Εγχειρίδιο για την τοποθέτηση, χρήση και συντήρηση απορροφητήρων κουζίνας
- (RUS) Инструкция по установке, использованию и уходу за декоративными вытяжками.
- (PL) Instrukcja instalacji, użytkowania i konserwacji okapu dekoracyjnego
- (H) Üzembehelyezési, használati és karbantartási útmutató konyhai szagelszívókhoz.
- (CN) 安裝及使用手冊, 裝飾型排油煙機



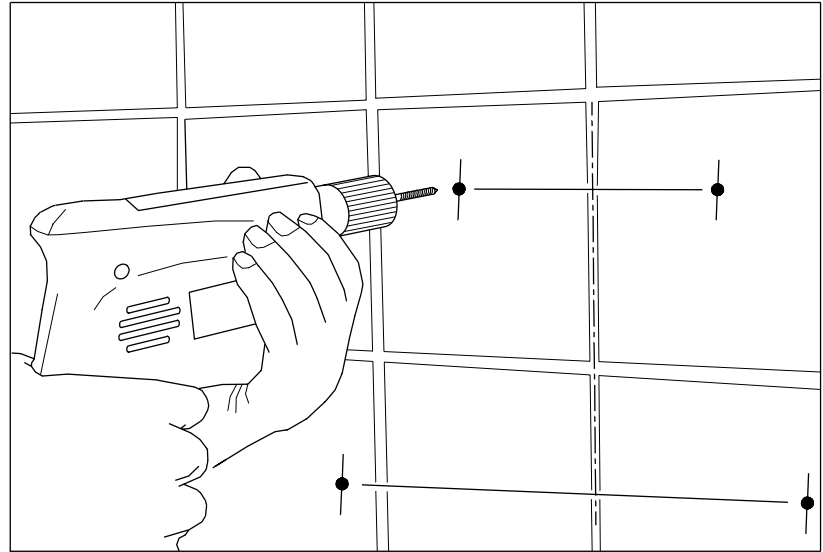
1



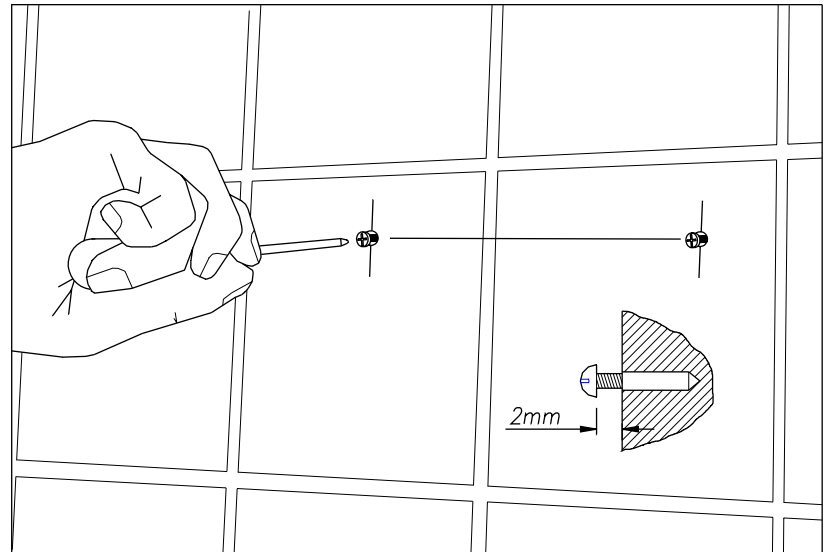
2



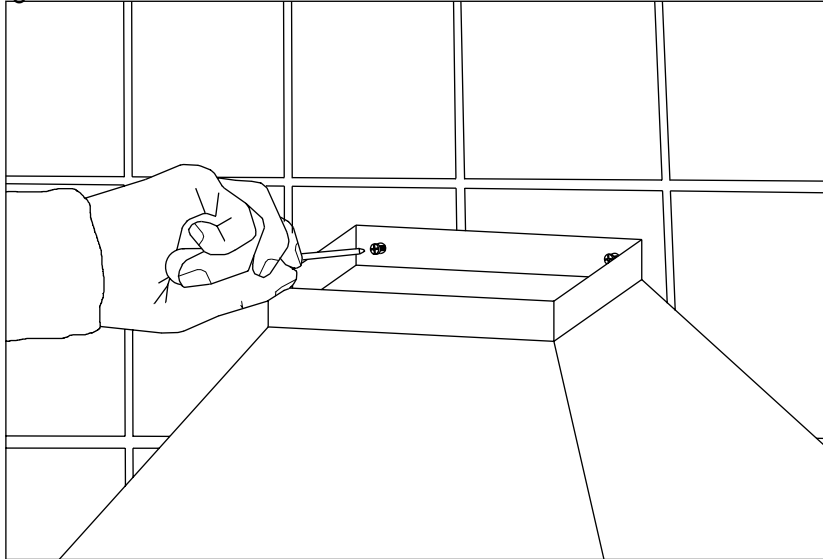
3






4






5



倒计时警铃键(9): 按此键将开启警铃(G)。当按一次此键时, 时钟的数字便开始闪烁并且记忆当时的时间。接著启动(6)和(7)的第三功能,

即每按一下便会增加或减少1分钟, 如果持续按0.5秒钟时间会迅速提高或减少直到停止按键为止。

一旦时间被设置, 5秒钟之后(或再按一下9键)警铃的倒计时开始启动, 铃的标志(symbol

H)将亮起, 数字停止闪烁并且(6)和(7)返回其主要功能。

在倒计时结束时, 警铃声将间歇地响起告知时间已到, 该铃声会一直持续1分钟或再按9键使之停止。

维护:

- 清洁外壳

在清洁外壳前, 必须把电源截断并关上电制, 需用软布加温和的清洁剂进行清洁, 勿用硬物刮擦。

- 更换灯泡

在更换灯泡前, 必须把电源截断并关上电制, 卸下油烟网, 换上前述技术特征中指示的相应功率的灯泡, 然后装回油烟网。

- 清洁油烟网

要根据使用程度, 保证每月至少进行一次清洗, 在清洁时须将油烟网取下, 用温水加清洁剂清洗, 或放进洗碗机进行清洗。

如果您使用洗碗机进行清洗, 应将油烟网竖立放置, 以免食物残余物落入网中。

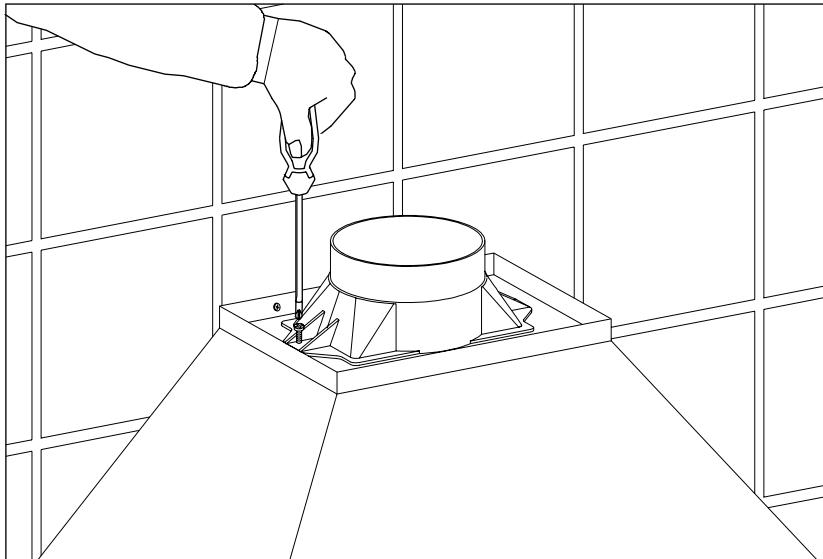
用清水冲过后抹干, 以卸下油烟网相反顺序重新安装。

带卤素灯排油烟机的特别注意事项

如果须更换卤素灯时, 应使用带铝反光罩的灯, 千万不要使用二色性灯, 以避免灯座过热。

制造商/供应商不会承担任何因没有依从本文所述的安装, 保养及使用方法而引致的后果。

6



重要事项:

- 向外排气管不宜与其他排气管, 烟囱或热气体排气管相连。
在安装排气管时, 请先获得该建筑物管理处的同意, 并请注意当地排废气的有关法例。请确保通风流畅, 甚至在同一时间使用排油烟机及其它产品时。
- 要离开煎炸事物工作时, 必须先关掉火炉, 避免油过度加热, 尤其是使用二次翻用油类, 其失火可能性较高。
- 不要把排油烟机安装在已经有很多排气系统的位置之间, 除非该处有极通畅的气流。
- 为防止油烟积聚而引起燃烧, 请切实依从本文的使用步骤操作, 并进行定期的油烟网清洗工作。
- 当遇静电放电时有可能该机停止工作。可将开关关闭, 当重新打开开关时该机可照常工作, 不会出现任何危险。
- 当电源线有损坏时, 必须由认可人员更换。
- 於排油烟机底下不可有火源(以防止油煙積聚遇火而引起燃燒)
- 煙机电線插頭須置於易可取處。
- 排油煙機安裝高度必須保持与炉面至少65公分的距離。

有效保修的条件

--非出示由经销商正式注明日期和盖章的保修卡, 否则一切索赔不予受理。

-在取得该设备时应填写保修卡。

任何保修所规定的维修必须由我们产品的进口商进行。

制造商. 保留有对技术进行改良或修改的权利, 而无需另行通知。

豪华型（装饰型）排油烟机

亲爱的顾客：

多谢您选购CATA排油烟机，本机的功能必定可以满足阁下的最大需求，请详细阅读本使用手册，以便您能取其最高效能。

安装，维修及使用说明

接电步骤

将电源线接于电源插头或设有开关制的电源上，开关制上的各电极最少要有3mm的间隙。生产厂家对未按照正确电气操作安全规则而引发的事件不承担任何责任。

本烟机经检验证明合格，符合欧洲标准 EMC No. 89/336 EEC 和 防護無電線干擾。

控制标板：

功能

开关键 (1)

ⓘ：烟机未工作时启动该键，马达会以第一档速度运作；如果烟机工作时，不论为何档速度，按此键后都可停止电机工作。当电机工作时该标志 (A) 在液晶显示屏上出现。

增速键 (2 ▲)：马达的速度可以提到最高，同时使速度条 (symbol B) 出现在液晶显示屏上。每按该键一次就会使速度提高一个等级；另外，可以通过持续按键0.5秒使速度一直增加直到停止按键或达到最强值。当为最强值速度时，涡轮图标便亮起 (TURBO)。

减速键 (3 ▼)：降低马达速度直到最低值，同时使速度条 (symbol B) 在显示屏上消失。每按该键一次就会使速度降低一个等级；另外，可以通过持续按键0.5秒使速度一直降低直到停止按键或达到最弱值。

定时器

(4 ⌚)：按此键可以启动马达自动关闭程序。当启动此键时，马达会以当时的速度运行五分钟，然后它会降低速度并跳到下一较弱速度继续运行五分钟，这种循环一直持续到最低档时马达继续运行五分钟后停止运作。当此功能启动时，在液晶显示屏上的定时器标志开始闪动 (D) 同时速度条会根据不同速度阶段显示并保持闪动状态。此功能可通过按 (1 ⓘ)，(2 ▲)，(3 ▼) 或 (4 ⌚) 键取消。

灯开关键 (5 ⚡)：灯的强度启动时保持它最后一次设定的光度，灯的强度水平除非在切断电源外都会被记忆储存。

增加灯强度按键 (6 ▲)：

通过按此键一次可使灯的强度增加一个档位，如果持续按此键超过0.5秒钟，灯的强度将持续增加直到停止按键或达到最亮值。

当 (8 ⌚) 键启动时，此键 (6 ▲) 也有将时钟时间前移的功能。

当警铃键 (9 🔔) 启动时，此键 (6 ▲) 也有第三种功能即可增加警铃所设定的时间。

降低灯强度按键 (7 ▼)：通过按此键一次可使灯的强度减弱一个档位；如果持续按此键超过0.5秒钟，灯的强度将持续减弱直到停止按键或达到最弱值。在灯为最弱强度时，会出现代表夜灯的 (E) 标志。

当灯关闭时，按此键 (7 ▼) 一次可通过夜灯指示标志 (E) 设置在夜灯亮度档位上。

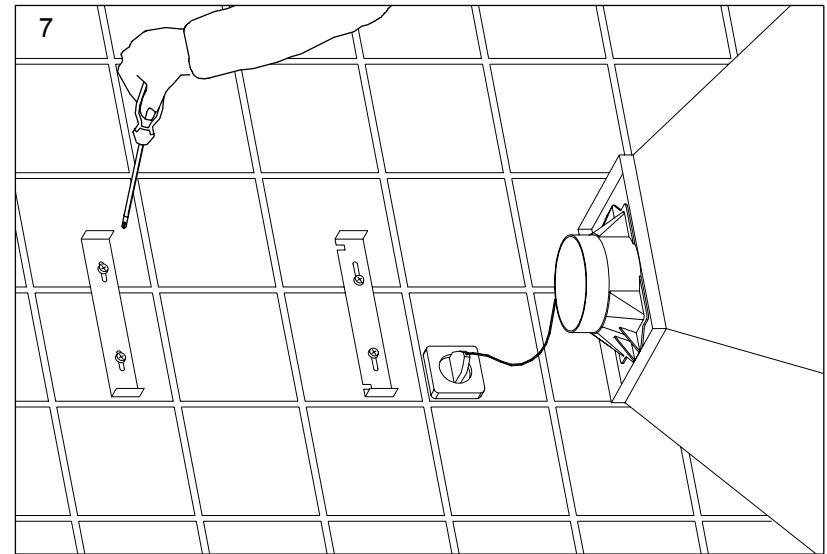
当 (8 ⌚) 键启动时，此键 (7 ▼) 的第二个功能是可以将时钟时间后移。

当警铃键 (9 🔔) 启动时，此键 (7 ▼) 也有第三种功能即可减少警铃所设定的时间。

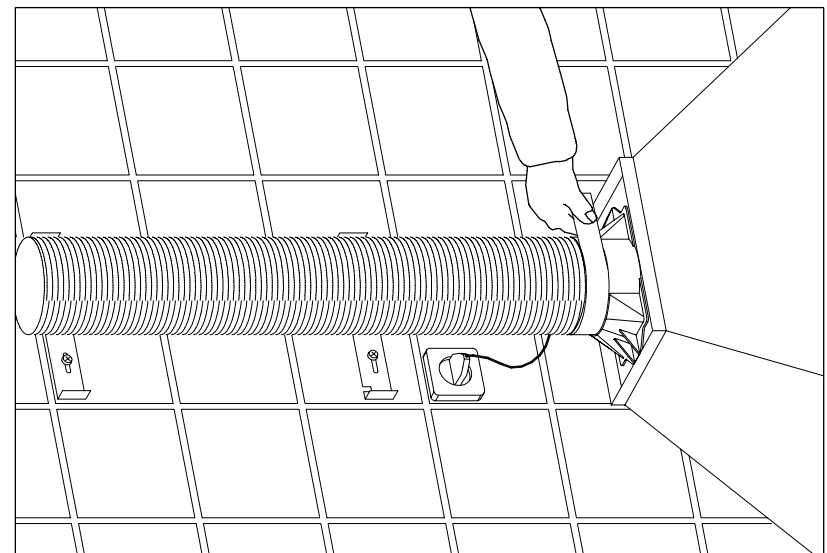
设置时钟键 (8 ⌚)：此键用于设置0-12小时模式及AM-

PM标志的时钟 (F)。按此键一次可使时钟上的数字开始闪烁，接著启动 (6 ▲) 和 (7 ▼) 的第二功能即分别增加或减小时间。每按一下都会使时间增加或减少1分钟。如果持续按键0.5秒钟会使时间迅速向前移或向后移直到停止按键为止。

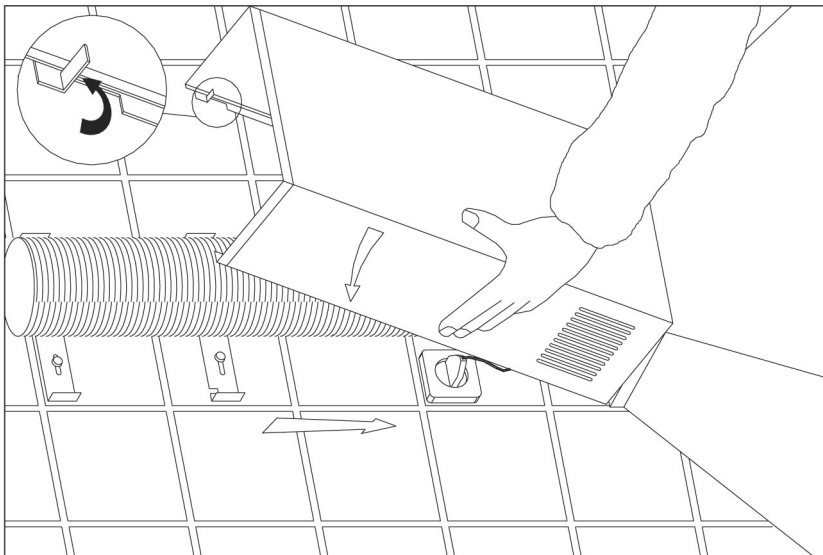
当正确的时间建立后，再按此键 (8 ⌚) 便会确定该时间，同时 (6 ▲) 和 (7 ▼) 返回其主要功能。



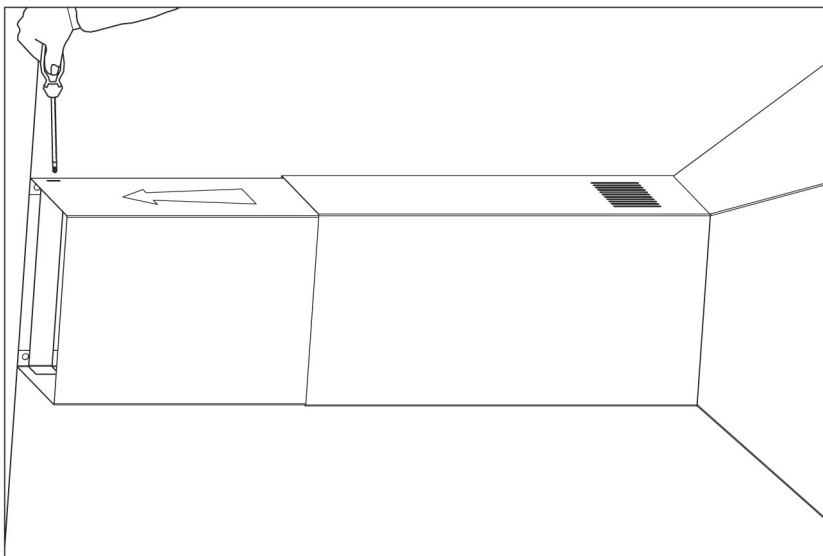
8



9



10



Przycisk ustawienia czasu (8): Służy do ustawiania zegara (F) pracującego w trybie 0h-12h, AM PM. Jednokrotne naciśnięcie powoduje uaktywnienie trybu zmiany czasu, które przejawia się pulsowaniem cyfr. Wówczas naciśnięcie przycisku (6) lub (7) spowoduje zmianę czasu. Każde przyciśnięcie tych przycisków powoduje przestawienie czasu o jedną minutę, a przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy - przyspiesza zmianę do momentu puszczenia przycisku.

Po ustawieniu czasu oraz ponownym naciśnięciu przycisku (8) przyciski (6) i (7) powrócą do swych głównych funkcji czyli regulacji natężenia oświetlenia.

Przycisk ustawienia alarmu (9): Naciśnięcie przycisku aktywuje alarm (G). Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje uaktywnienie alarmu, które przejawia się pulsowaniem cyfr. Wówczas przyciskami (6) lub (7) można regulować czas, po którym włączy się alarm (tak samo jak w przypadku ustawiania zegara). Pięć sekund po ustawieniu (lub po ponownym naciśnięciu przycisku 9) alarm zostanie uaktywniony. Wówczas na wyświetlaczu pojawi się symbol dzwonka (symbol H), cyfry zegara przestaną migać, a przyciski (6) i (7) powrócą do swych głównych funkcji.

Po upływie czasu odliczania uruchomi się alarm włączając dzwonek. Alarm wyłącza się po minucie lub po naciśnięciu przycisku 9.

KARBANTARTÁS

- TISZTÍTÁS

Bármilyen művelet megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó zsinór ki van húzva az aljzatból és a fokozatkapcsoló a kikapcsolás állásban van. A készülék külsejének tisztításához használjon enyhe, folyékony mosószeret és kerülje a dörzsanyagot tartalmazó tisztítószerket.

- Izzócsere

Izzócsere előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati csatlakozó zsinór ki van húzva az aljzatból és a fokozatkapcsoló a kikapcsolás állásban van.

Távolítsa el a zsírszűrőt és cserélje ki az égőt olyan izzóra, amelynek a teljesítménye megegyezik a Műszaki Jellemzőkben felsoroltakkal. Ezután helyezze vissza a zsírszűrőt.

- A zsírszűrő tisztítása

Használatától függően, legalább havonta, a zsírszűrőket le kell szerelni és meg kell tisztítani, mosogatógépben vagy forró, mosószeres vízben.

- Mosogatógépes tisztításnál, a szűrőket függőlegesen kell beállítani a mosogatógépbe, elkerülendő, hogy étemaradékok hulljanak a zsírszűrő felületére.

Öblítés és szárítás után helyezze vissza a zsírszűrőt a helyére, a leszereléskor elvégzett műveletek fordított sorrendben történő megismétlésével.

FONTOS:

- Ne csatlakoztassa az elszívót kéménybe, ventilátor légcsatornába ill. meleg levegő keringtetésére szolgáló légcsatornába. Bármilyen bekötés előtt tanácskozzon a helyi kéményseprővállalattal felelős személyével, ill. kérje az épület üzemeltetőjének engedélyét. Győződjön meg arról, hogy a helyiségben megfelelő szellőzés legyen, még akkor is ha az elszívót párhuzamosan használja más termékekkel együtt.
- Soha ne hagyjon tűzön lévő ételt felügyelet nélkül, mivel a zsír túlmelegedhet és lángra lobbánhat. Használt olaj esetében még nagyobb a veszély.
- Soha ne használja az elszívót olyan helyiségben ahol más kivezető csővel rendelkező, olyan készülékek működnek, melyek a szabadba vannak kivezetve.
- Elkerülendő a tűzveszélyt, kérjük szigorúan tartsa be az itt leírt előírásokat és rendszeresen tisztítsa a zsírszűrőket.
- Áramszünet esetén lehetséges, hogy a készülék leáll. A kikapcsolás (OFF) és azután a bekapcsolás (ON) gombok megnyomásával a készülék újra működni kezd. Semmiféle vezéllyel nem kell számolni ebben az esetben.
- Ha a hálózati csatlakozó zsinór megsérült, csak szakember végezheti a cseréjét.
- Soha ne hagyjon nyílt, fedetlen lángot az elszívó alatt.
- A készülék úgy kerüljön felszerelésre, hogy a hálózati csatlakozó zsinór mindig hozzáférhető legyen.
- Az elszívót minimum 65 cm -es távolságra kell a tűzhely fölé szerelni.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS HALOGÉN LÁMPÁVAL RENDELKEZŐ KONYHAI ELSZÍVÓK ESETÉBEN

Halogén izzók cseréjénél mindig alumínium foglaltú lámpát használjon, elkerülendő a felesleges túlmelegedést a foglalatban. A GYÁRTÓ NEM VÁLLAL FELELŐSÉGET A JELEN ÚTMUTATÓBAN SZEREPLŐ ELŐÍRÁSOK BE NEM TARTÁSÁBÓL EREDŐ KÁRÉRT.

A GYÁRTÓ fenntartja magának a jogot bármilyen technikai újítás, változtatás bevezetésére előzetes értesítés nélkül is.

DEKORATÍV KONYHAI SZAGELSZÍVÓK**Tisztelt Vásárló:**

Meg vagyunk győződve arról, hogy az Ön által vásárolt konyhai szagelszívó mindenben meg fog felelni az igényeinek.

Kérjük olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót, a legelőkeltebb eredmény elérése érdekében.

ÜZEMBEHELYEZÉSI, KARBANTARTÁSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**ELEKTROMOS BEKÖTÉS**

Csatlakoztassa a hálózati csatlakozó zsinórt az aljzatba vagy egy többpólusú kapcsolóhoz melynek a minimális érintkező nyílása legalább 3 mm kell, hogy legyen.

A gyártó nem vállal felelősséget abban az esetben, ha a bekötésre ill. az üzemeltetésre vonatkozó előírásokat nem tartják be.

Ez a konyhai szagelszívó megfelel a védelemről és a zavarészérről szóló következő Európai Uniói előírásoknak: EMC No. 89/336 EEC.

KAPCSOLÓ

Funkcje

Przycisk zasilania (1): Włącza silnik na pierwszej prędkości (jeśli jest wyłączony) i wyłącza pracę silnika jeśli pracuje (bez względu na prędkość pracy). Gdy pochłaniacz pracuje pojawia się symbol pracy wentylatora (A).

Przycisk zwiększania prędkości pracy (2): Zwiększa prędkość pracy silnika do prędkości maksymalnej. Osiąganiu kolejnych prędkości pracy towarzyszy pojawianie się kolejnych kresek (B) na wyświetlaczu. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie prędkości pracy o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy powoduje przejście do maksymalnej prędkości. Podczas pracy na najwyższym poziomie pojawia się symbol turbo (C) na wyświetlaczu.

Przycisk zmniejszania prędkości pracy (3): Obniża prędkość pracy silnika do najniższej. Obniżaniu prędkości pracy towarzyszy znikanie kolejnych kresek (symbol B) na wyświetlaczu. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zmniejszenie prędkości pracy o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy spowoduje przejście do najniższej prędkości.

Timer (4): Naciśnięcie przycisku powoduje uaktywnienie trybu automatycznego wyłączania. W tym trybie pochłaniacz pracuje na aktualnej prędkości, po czym po 5 minutach jego praca zostaje zredukowana o jeden poziom. Proces powtarza się aż do momentu osiągnięcia najniższej prędkości. Wówczas, po 5 minutach praca pochłaniacza ulega zatrzymaniu. Gdy funkcja timera jest aktywna na wyświetlaczu pojawia się pulsujący symbol (D), a kreski oznaczające prędkość pracy zaczynają migać.

Tryb automatycznego wyłączania można dezaktywować poprzez naciśnięcie przycisków (1), (2), (3) lub (4).

Przycisk włączania i wyłączania oświetlenia (5): Naciśnięcie przycisku powoduje włączenie oświetlenia o intensywności jaka miała miejsce podczas poprzedniej pracy pochłaniacza. W przypadku braku zasilania oświetlenie powróci do ustawień fabrycznych.

Przycisk zwiększenia intensywności oświetlenia (6): Zwiększa intensywność oświetlenia. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zwiększenie intensywności oświetlenia o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy spowoduje osiągnięcie maksymalnej intensywności oświetlenia.

Przycisk posiada dodatkową funkcję przestawiania zegara do przodu, gdy uaktywniony jest tryb zmiany czasu (8). Przycisk posiada również trzecią funkcję zwiększania czasu alarmu, gdy uaktywniono przycisk (9).

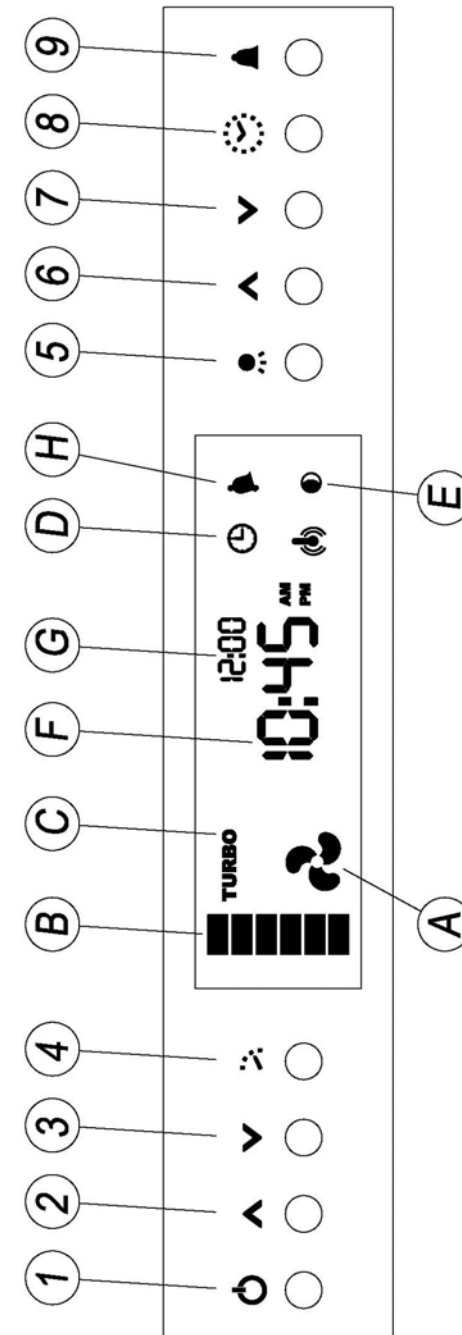
Przycisk zmniejszenia intensywności oświetlenia (7): Zmniejsza intensywność oświetlenia. Jednokrotne naciśnięcie przycisku powoduje zmniejszenie intensywności oświetlenia o jeden poziom, natomiast przytrzymanie dłużej niż 0,5 sekundy spowoduje osiągnięcie minimalnej intensywności oświetlenia. Po osiągnięciu minimalnego

(nocnego) poziomu na wyświetlaczu pojawia się symbol księżycy (E).

Jednokrotne naciśnięcie przycisku przy wyłączonym oświetleniu spowoduje uaktywnienie minimalnego (nocnego) trybu podświetlenia. Wówczas na wyświetlaczu pojawia się symbol (E).

Przycisk posiada dodatkową funkcję przestawiania zegara wstecz, gdy uaktywniony jest tryb zmiany czasu (8).

Przycisk posiada również trzecią funkcję zmniejszania czasu alarmu, gdy uaktywniono przycisk (9).



ДЕКОРАТИВНЫЕ КУХОННЫЕ ВЫТЯЖКИ

Уважаемый покупатель:

Мы уверены, что вы будете довольны покупкой нашей вытяжки.

Присмотритесь внимательно прочтите эту инструкцию с тем, чтобы использование вытяжки принесло Вам максимальную пользу.

ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И УХОДУ ЗА ВЫТЯЖКОЙ

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Вставьте вилку в розетку или произведите подключение через соединительную колодку с расстоянием между контактами не менее 3 мм.

Производитель не несет ответственности в случае, если не были соблюдены требования безопасности при операциях по электроподключению вытяжки.

Данная вытяжка полностью соответствует Европейским Инструкциям EMC No. 89/336 ЕЕС по электромагнитной совместимости.

УСТАНОВКА

Данный прибор спроектирован как вытяжка (забор воздуха из помещения и отвод наружу) или как фильтрующее устройство (внутренняя рециркуляция). Минимальное расстояние между варочной поверхностью и нижней плоскостью вытяжки:

- а) для электрических плит/поверхностей 660-700 мм.;
- б) для газовых или комбинированных плит/поверхностей 750-800 мм.

Все рисунки, на которые ссылается данная инструкция, находятся в оригинальной инструкции, прилагаемой к вытяжке.

Крепление вытяжки к стене и комплектация оборудования (купольные модели).

- необходимые аксессуары прилагаются в комплекте;
- необходимо поместить шаблон в место установки вытяжки и отметить отверстия на стене;
- просверлить в стене отверстия диаметром 6 мм;
- с вытяжкой поставляются шурупы и дюбеля для закрепления вытяжки.

СБОРКА ДЕКОРАТИВНОГО КОЖУХА (КУПОЛЬНЫЕ МОДЕЛИ)

В стене, в месте крепления кожуха в соответствии с высотой, указанной на прилагаемом шаблоне, необходимо просверлить отверстия. Поместите дюбеля в отверстия и присоедините кронштейн Е (рис. 2) с помощью винтов. Установите кожух А (рис.2), имеющий удлинительную часть В внутри. Удостоверьтесь в том, что планка D (рис.2) правильно соединена с кронштейном Е. Укрепите планку G в том месте, где закончится декоративный короб. После установки декоративного кожуха на купол вытяжки необходимо выдвинуть внутреннюю часть на необходимую высоту, после чего закрепить винтами (рис.5).



ВНИМАНИЕ! При всех работах необходимо убедиться, что вытяжка отключена от электросети. В том случае, если не работают лампочки, удостоверьтесь, плотно ли они закручены.


ПЕРЕХОД ОТ РЕЖИМА ВЫТЯЖКИ К РЕЦИРКУЛЯЦИИ


Осуществляется установкой угольных фильтров и отключением воздуховода. Для центробежных двигателей требуется два угольных фильтра сроком действия 3 месяца. Угольные фильтры не очищаются, а подлежат замене. Срок действия угольных фильтров зависит от типа плиты, частоты использования вытяжки, типа приготавливаемой пищи, загрязненности жирового фильтра







Угольные фильтры не входят в комплект вытяжки


ПАНЕЛИ УПРАВЛЕНИЯ Функции:



Кнопка включения/выключения (1 ): Если мотор выключен, то запускает мотор на первой скорости, а также останавливает мотор, если он работает, вне зависимости от скорости. При запуске мотора появляется изображение вентилятора (A ).


Кнопка для увеличения скорости (2 ): Увеличивает скорость мотора до самого высокого уровня, при увеличении скорости на ЖК экране появляются дополнительные черточки обозначения скорости (символ В). При одном нажатии кнопки скорость увеличится на один уровень, при нажатии и удержании кнопки более чем 0,5 секунд скорость будет продолжать увеличиваться до максимального значения или до тех пор, пока кнопка не будет отпущена. При достижении максимальной скорости загорается значок (С **TURBO**).




Кнопка снижения скорости (3 ): Снижает скорость мотора до минимального уровня, при уменьшении скорости на ЖК экране исчезают черточки обозначения скорости (символ В). При одном нажатии кнопки скорость уменьшится на один уровень, при нажатии и удержании кнопки более чем 0,5 секунд скорость будет продолжать уменьшаться до минимального значения или до тех пор, пока кнопка не будет отпущена.




Таймер (4 ): Нажатие этой кнопки активизирует процесс автоматической остановки мотора. При активизации кнопки мотор будет продолжать работать на текущей скорости в течение пяти минут, по истечении пяти минут мотор снижает скорость на один уровень ниже и работает на новой скорости в течение следующих пяти минут. Этот цикл повторяется до тех пор, пока мотор не достигнет минимального уровня скорости, на котором проработает пять минут и остановится. Когда вы активизируете эту функцию, на ЖК экране появляется и начинает мигать символ таймера (D ) , черточка, соответствующая текущей скорости, также будет мигать в ходе процесса. Эта функция может быть отключена посредством нажатия кнопки (1 ) , (2 ) , (3 ) или (4 ).




Кнопка включения/выключения подсветки (5 ): Подсветка вытяжного вентилятора загорается с такой интенсивностью, с какой она работала при последнем включении. Уровень интенсивности подсветки при отключении будет сохранен в памяти, за исключением случаев отключения электричества.




Кнопка увеличения интенсивности света (6 ): Увеличивает интенсивность света. Единичное нажатие кнопки повышает интенсивность света на "одну единицу"; если кнопка нажимается и удерживается в нажатом состоянии более 0,5 секунд, то интенсивность света будет увеличиваться до своего максимального уровня или до тех пор, пока кнопка остается в нажатом состоянии. Эта кнопка выполняет вторую функцию, увеличивая значение цифр при установке времени на часах при активизации кнопки (8 ).

Эта кнопка имеет и третью функцию перестановки времени вперед при активации кнопки (9 ).

Drucktaste (8 ) zum Einstellen der Uhrzeit: Durch die Aktivierung dieser Drucktaste wird die Uhrzeit (F) eingestellt. Sie hat das Format 0h-12h mit den Symbolen AM-PM. Beim ersten Drücken blinken die Zahlen der Uhr auf und die zweite Funktion der Drucktasten (6 ) und (7 ) wird aktiviert. Die Erste dient zum Erhöhen, die Zweite zur Verringerung der Uhrzeit. Die Drucktasten erhöhen oder Senken mit jedem Drücken um 1 Minute. Wenn Sie die Drucktasten länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird solange schnell erhöht oder verringert, bis sich die Drucktaste deaktiviert.

Sobald die Uhrzeit eingestellt wurde, kann die Drucktaste (8 ) erneut aktiviert werden, um sie fest einzustellen und die Drucktasten (6 ) und (7 ) wieder auf ihre Hauptfunktion zurückzustellen.

Drucktaste (9 ) für die Auswahl des Alarms des Countdowns: Die Aktivierung dieser Drucktaste aktiviert auch den Alarm (G). Beim ersten Drücken blinkt die zuletzt gespeicherte Zeit auf und die dritte Funktion der Drucktasten (6 ) und (7 ) wird aktiviert. Die Erste dient zum Erhöhen, die Zweite zur Verringerung der Zeit. Die Drucktasten erhöhen oder Senken mit jedem Drücken um 1 Minute. Wenn Sie die Drucktasten länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird solange schnell erhöht oder verringert, bis sich die Drucktaste deaktiviert.

Sobald die Zeit eingestellt ist, wird der Countdown des Alarms entweder nach Ablauf von 5 Sekunden oder bei erneutem Drücken der Drucktaste 9, aktiviert. Die Anzeige Glocken (Symbol H ) leuchtet auf, die Zahlen blinken nicht mehr und den Drucktasten (6 ) und (7 ) wird wieder ihre Hauptfunktion zugewiesen.

Sobald die Zeit des Countdowns abgelaufen ist, wird ein unterbrochener Summer aktiviert, der das Ende des Countdowns angibt. Nach einer Minute oder durch Aktivieren der Drucktaste 9 wird dieser deaktiviert.

WICHTIG:

- Die Abzugshaube darf nicht an einen Schornstein, an Entlüftungsrohre oder Leitungen mit warmer Luft angeschlossen werden. Vor dem Anschluss der Haube an Leitungen müssen die geltenden örtlichen Verordnungen über Luftabzüge ins Freie konsultiert und die Genehmigung des Hausbesitzers/der Eigentümersammlung eingeholt werden. Stellen Sie sicher, dass ausreichende Belüftung garantiert ist, auch bei Verwendung der Haube zusammen mit einem anderen Gerät.
- Beim Braten mit Fett die Pfannen bzw. Töpfe niemals unbeaufsichtigt lassen. Das Öl könnte sich zu stark erhitzen bzw. entzünden. Bei wieder verwendetem Fett besteht erhöhte Entzündungsgefahr.
- Die Abzugshaube darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen bereits andere Geräte installiert sind, die einen Abzug nach außen haben, sofern nicht für eine ausreichende Belüftung garantiert werden kann.
- Um Brandgefahr vorzubeugen, müssen alle Hinweise zu Gebrauch, Wartung und Reinigung der Fettfilter strikt befolgt werden.
- Das Gerät kann bei einer elektrostatischen Entladung (ESD) vorübergehend aufhören zu funktionieren. Stellen Sie das Gerät aus (OFF) und wieder an (ON) und es arbeitet wieder korrekt. Es besteht dabei keinerlei Gefahr.
- Bei einer Beschädigung des Netzkabel muss dieses durch einen geprüften Techniker oder einen autorisierten Vertreter ausgetauscht werden.
- Unter der Abzugshaube darf nicht flambiert werden
- Das gerät muß so montiert wer den, daß der Netzstecker jederzeit erreichbar ist.
- Die Haube muß mit einem Mindestabstand von 65cm vom Her agebracht.

WARTUNG

- Reinigung.

Vor jeder Reinigungs- oder Wartungsoperation immer darauf achten, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist und der Hauptschalter auf Position AUS steht. Das Äußere der Haube mit einem nicht ätzenden flüssigen Mittel reinigen und keine scheuernden Mittel verwenden.

- Auswechseln der Lampe.

Vor dem Austauschen der Lampe darauf achten, dass das Gerät nicht ans Stromnetz angeschlossen ist. Fettfilter herausnehmen und die Lampe gegen eine Lampe austauschen, die den Anforderungen der Technischen Merkmale entspricht. Filter wieder einsetzen.

- Reinigung des Fettfilters.

In Abhängigkeit von der Verwendungshäufigkeit aber mindestens einmal pro Monat müssen die Fettfilter ausgebaut und in der Spülmaschine oder von Hand in warmem Wasser mit Spülmittel gewaschen werden. Bei Reinigung in der Spülmaschine wird empfohlen, die Filter senkrecht zu stellen, damit sich keine Essensreste auf ihnen absetzen. Nach der Reinigung sorgfältig abtrocknen und wieder in die alte Position einsetzen.

WICHTIGER HINWEIS FÜR ABZUGSHAUBEN MIT HALOGENLAMPEN

Halogenlampen können gegen Lampen mit Aluminiumreflektor ausgetauscht werden, aber auf keinen Fall gegen Kaltlichtspiegellampen, die zu einer unnötigen Erwärmung des Lampenhalters führen.

DER HERSTELLER LEHNT JEGLICHE HAFTUNG AB IN FÄLLEN, IN DENEN DIE HIER BESCHRIEBENEN ANWEISUNGEN ZU INSTALLATION, WARTUNG UND GEBRAUCH DER ABZUGSHAUBE NICHT BEFOLGT WERDEN.

Falls Sie Kundendienstleistungen benötigen oder weitere Informationen über unsere Produkte wünschen, wenden Sie sich bitte an unseren Vertragshändler.

DER HERSTELLER behält sich das Recht vor, seine Geräte ohne Vorankündigung durch technische Neuerungen oder Korrekturen zu verändern.

DEKORATIVE ABZUGSHAUBE

Geehrte(r) Kunde(in), wir sind überzeugt davon, dass Sie mit dem Kauf unserer Abzugshaube die richtige Wahl getroffen haben und Sie mit dem Gerät zufrieden sein werden. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu garantieren, ist es notwendig, die vorliegende Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen.

EINBAUANLEITUNG WARTUNG UND GEBRAUCH**Allgemeine Hinweise**

Vor Installation und Inbetriebnahme der Abzugshaube müssen Spannung (V) und Frequenz (Hz.) überprüft werden. Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild und müssen mit den Spannungs- und Frequenzwerten des Installationsorts übereinstimmen.

Das Typenschild mit den technischen Daten befindet sich im Inneren des Geräts.

Für eine optimale Leistung des Dunstabzugs empfehlen wir den Einbau eines Rohrs mit einem Durchmesser von mindestens 120 mm. Wir empfehlen weiterhin, ein Rohr aus hartem PVC zu verwenden.



ELEKTROANSCHLUSS


Das Kabel der Abzugshaube an eine gut zugängliche Steckdose oder eine allpolige Trennvorrichtung mit einer Kontaktöffnungsweite von mindestens 3 mm anschließen.


Der Hersteller haftet nicht für Schäden, wenn nicht alle geltenden Sicherheitsvorschriften zur Gewährleistung eines korrekten und einwandfreien Betriebs der Elektrik eingehalten werden.



Diese Abzugshaube erfüllt die EU-Richtlinien Nr. 89/336 CEE über den Schutz gegen radiale Interferenzen.





BEDIENFELD:


Drucktaste (1 ) für Start/Stop: Startet den Motor auf der ersten Geschwindigkeitsstufe, wenn der Apparat ausgestellt war, und stoppt ihn bei jeder Geschwindigkeit. Beim Starten sollte das Zeichen für den Ventilator (A ) angezeigt werden.


Drucktaste (2 ) zur Erhöhung der Geschwindigkeit: Erhöht die Geschwindigkeit des Motors bis zur Höchstgeschwindigkeit, gleichzeitig wird ein Schaubild für die Geschwindigkeit (Symbol B) auf dem LCD-Bildschirm angezeigt. Durch einmaliges Drücken wird die Geschwindigkeit erhöht. Wenn Sie den Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Geschwindigkeit solange erhöht, bis Sie den Drucktaste loslassen oder die Höchstgeschwindigkeit erreicht wird. Bei Erreichen der Höchstgeschwindigkeit leuchtet die Anzeige (C **TURBO**) auf.


Drucktaste (3 ) zur Verringerung der Geschwindigkeit: Verringert die Geschwindigkeit des Motors bis zur Mindestgeschwindigkeit, gleichzeitig wird das Schaubild für die Geschwindigkeit (Symbol B) auf dem LCD-Bildschirm ausgeblendet. Durch einmaliges Drücken wird die Geschwindigkeit verringert. Wenn Sie den Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Geschwindigkeit solange verringert, bis Sie den Drucktaste loslassen oder die Mindestgeschwindigkeit erreicht wird.


Drucktaste (4 ) für die Zeitprogrammierung der Motorfunktion: Durch Drücken dieser Drucktaste wird ein automatischer Vorgang zum Anhalten des Motors gestartet. Durch diesen Vorgang wird die augenblickliche Geschwindigkeit des Motors 5 Minuten lang gehalten, nach Ablauf dieser 5 Minuten wird die Geschwindigkeit auf die darunter liegende Stufe vermindert, dann läuft der Motor noch einmal fünf Minuten in dieser Geschwindigkeit weiter. Dieser Vorgang wird solange wiederholt, bis die Mindestgeschwindigkeit erreicht wird, dann schaltet sich der Motor nach weiteren 5 Minuten ab. Wenn diese Funktion aktiviert wird, blinkt die Anzeige für die Zeitprogrammierung (D ) auf dem LCD-Bildschirm. Gleichzeitig blinken auch die Geschwindigkeitsanzeigen für die entsprechende Geschwindigkeit während des gesamten Vorgangs. Durch Betätigen der



Drucktaste (1 ), (2 ), (3 ) oder (4 ) wird diese Funktion deaktiviert.


Drucktaste (5 ) für das Einschalten/Ausschalten des Lichtes: Das Licht der Abzugshaube wird in der Intensität eingeschaltet, in der es zum letzten Mal ausgeschaltet wurde. Die Lichtintensität beim Ausschalten bleibt immer gespeichert, es sei denn, die Elektrizitätszufuhr wurde unterbrochen.


Drucktaste (6 ) für die Erhöhung der Lichtintensität: Erhöhung der Lichtintensität. Durch einmaliges Drücken wird die Intensität „eine Stufe“ erhöht. Wenn Sie den Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Lichtintensität solange erhöht, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die höchste Stufe erreicht wird. Diese Drucktaste verfügt über eine


zweite Funktion zur Erhöhung der Uhrzeit, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (8 ) aktiviert ist.



Diese Drucktaste verfügt über eine dritte Funktion zum Erhöhen des Alarms, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (9 ) aktiviert ist.

Drucktaste (7 ) zur Verringerung der Lichtintensität: Verringert die Lichtintensität. Durch einmaliges Drücken wird die Intensität „eine Stufe“ verringert. Wenn Sie die Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Lichtintensität solange verringert, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die niedrigste Stufe erreicht wird. Bei Erreichen der niedrigsten Stufe wird das Symbol Mond (E ) angezeigt. Das bedeutet Nachtlicht.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Diese Drucktaste verfügt über eine zweite Funktion zum Senken der Uhrzeit, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (8 ) aktiviert ist.


Diese Drucktaste verfügt über eine dritte Funktion zum Verringern des Alarms, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (9 ) aktiviert ist.


Knopf der Verringerung der Lichtintensität (7 ): Verringert die Lichtintensität. Einmaliges Drücken verringert die Intensität „eine Stufe“. Wenn Sie die Drucktaste länger als 0,5 Sekunden gedrückt halten, wird die Lichtintensität solange verringert, bis Sie die Drucktaste loslassen oder die niedrigste Stufe erreicht wird. Bei Erreichen der niedrigsten Stufe wird das Symbol Mond (E ) angezeigt. Das bedeutet Nachtlicht.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Diese Drucktaste verfügt über eine zweite Funktion zum Senken der Uhrzeit, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (8 ) aktiviert ist.

Diese Drucktaste verfügt über eine dritte Funktion zum Verringern des Alarms, auf die zugegriffen werden kann, wenn die Drucktaste (9 ) aktiviert ist.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.


Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

Einmaliges Drücken mit abgeschaltetem Licht bringt die Steuerung auf die Stufe Nachtlicht, wobei das Symbol Mond (E ) angezeigt wird.

WAJNO:

- Не выводите трубу вытяжки в дымоход, вентиляционный выход или отверстие для горячего воздуха. Прежде чем подсоединить трубу вытяжки куда-либо, проконсультируйтесь у специалиста в Вашем домоуправлении касательно системы вывода отработанного воздуха из здания. В случае, если вытяжка будет использоваться вместе с иными приборами, убедитесь, что система вентиляции исправна и достаточна.
- Никогда не оставляйте без присмотра то, что Вы жарите, т.к. жир может загореться. Риск возгорания выше, если Вы используете жир (масло) вторично.
- Никогда не используйте вытяжку в помещении, где работают иные приборы с системой наружного выброса отработанного воздуха, даже если можно гарантировать безупречное качество вентиляции.
- В целях пожаробезопасности строго следуйте всем рекомендациям настоящей инструкции, в частности, регулярно мойте жировые фильтры.
- В случае электростатического разряда вытяжка может перестать работать. Вы восстановите операционный режим, нажав кнопки OFF и ON. При этом нет и не может быть никакого риска.
- Если сетевой шнур поврежден, официальный дилер обязан его заменить.
- Не оставляйте открытыми включенные горелки.
- Прибор должен быть установлен таким образом, чтобы его можно было подключить к розетке. Допускается использование электроудлинителя.
- Прибор должен быть установлен на расстоянии минимум 65 см от поверхности плиты.

ВАЖНОЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ДЛЯ ВЫТЯЖЕК С ГАЛОГЕНОВЫМИ ЛАМПАМИ

В случае, если Вы меняете галогеновую лампу, новая должна иметь алюминиевый рефлектор, не применяйте дихромные лампы, чтобы избежать чрезмерного перегрева кронштейна.

ПРОИЗВОДИТЕЛЬ ОТКАЗЫВАЕТСЯ ОТ ЛЮБОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ В СЛУЧАЕ НЕПОДОБАЮЩЕЙ УСТАНОВКИ ВЫТЯЖКИ, НЕВЕРНОГО ЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ ИЛИ УХОДА.

Для осуществления гарантийного обслуживания техники Вам необходимо предъявить чек на ее покупку вместе с гарантийным талоном (сертификатом). В противном случае гарантийные обязательства не действительны. СРОК СЛУЖБЫ: 8-10 лет (в зависимости от модели).